



АРЕСБАНК

ООО КБ «АРЕСБАНК»

Адрес: Российская Федерация, 123112, Москва, ул. Тестовская, дом 10

Телефоны: (495) 795-32-88

Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу, созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющего местонахождение за пределами территории Российской Федерации

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

<i>№ n/n</i>	<i>Наименование документа Name of document</i>	<i>Комментарии Comments</i>	<i>Примечания к виду документа Notes on the document type</i>
1.	Учредительные документы юридического лица (включая все изменения и дополнения) по законодательству страны происхождения (Устав и/или Учредительный договор) <i>Memorandum & Articles of Association (including all amendments and additions)</i>	Предоставляются в виде последней актуальной редакции с приложением изменений (при наличии изменений). <i>Submitted in the form of the latest current version with amendments attached (if any).</i>	Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации <i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the state that issued the document, or on the territory of the Russian Federation</i>
2.	Документы, подтверждающие правовой статус юридического лица по законодательству страны, на территории которой создано это юридическое лицо, в частности, документы, подтверждающие его государственную регистрацию/ <i>Documents confirming the legal status of a legal entity under the laws of the country in which the legal entity was created, in particular, documents confirming its state registration:</i>		

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

<p>1) Выписка из государственного (торгового) реестра по законодательству страны происхождения юридического лица/ <i>An extract from the state (commercial/share) register under the laws of the country of origin of the legal entity.</i></p> <p>2) Документы, применимые в соответствии с законодательством страны регистрации юридического лица/ <i>Documents applicable in accordance with the legislation of the country of registration of the legal entity:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificate of Incorporation</i> (Сертификат об инкорпорации); • <i>Certificate of Shareholders</i> (Сертификат об акционерах); • <i>Certificate of Directors and Secretary</i> (Сертификат о директорах и секретаре); • <i>Certificate of Registered Office</i> (Сертификат о зарегистрированном офисе); • <i>Tax Residence certificate register under the laws of the country of origin of the legal entity</i> (Сертификат налогового резидентства страны происхождения); • <i>Certificate of Good Standing</i> (Сертификат о соответствующем состоянии); 	<p>- срок выдачи до даты представления - один год / <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i></p> <p>- бессрочно/ <i>indefinitely;</i> _____</p> <p>- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i> _____</p> <p>- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i> _____</p> <p>- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i> _____</p> <p>- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i> _____</p> <p>- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i></p>	<p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the state that issued the document, or on the territory of the Russian Federation</i></p>
--	---	--

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificate of Registered Agent (if any)</i> (Сертификат о зарегистрированном агенте) (при наличии); • <i>Business License (if any)</i> (Лицензии (при наличии)) <p style="text-align: center;"><u>Или/OR</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Certificate of Incumbency</i> (Сертификат сведений о компании); • другие равнозначные документы по законодательству страны происхождения/ <i>other equivalent documents under the legislation of the country of registration of the legal entity.</i> 	<p style="text-align: center;">- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i></p> <hr/> <p style="text-align: center;">- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i></p> <hr/> <p style="text-align: center;">- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year;</i></p> <p style="text-align: center;">- срок выдачи до даты представления – один год/ <i>the period from issue to the date of submission is one year.</i></p>
3.	<p>Номер записи об аккредитации филиала, представительства иностранного юридического лица в государственном реестре аккредитованных филиалов, представительств иностранных юридических лиц, регистрационный номер юридического лица по месту учреждения и регистрации/</p> <p><i>The number of the record of accreditation of a branch or representative office of a foreign legal entity in the state register of accredited branches and representative offices of foreign legal entities, the registration number of the legal entity at the place of establishment and registration</i></p>	<p>Для филиалов, представительств иностранного юридического лица/</p> <p><i>For branches and representative offices of a foreign legal entity</i></p>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

4.	<p>Свидетельство о постановке на налоговый учет на территории РФ/</p> <p><i>Certificate of tax registration in the territory of the Russian Federation</i></p>	<p>Иностранные и международные организации, не имеющие на территории РФ филиалов, представительств, других обособленных подразделений, а также не имеющие на территории РФ недвижимого имущества и транспортных средств подлежат постановке на учет в налоговом органе по месту постановки на налоговый учет подразделения Банка, в котором им открывается счет/</p> <p><i>Foreign and international organizations that do not have branches, representative offices, other separate divisions in the territory of the Russian Federation, and also do not have real estate and vehicles in the territory of the Russian Federation are subject to registration with the tax authority at the place of tax registration of the Bank division in which they open an account</i></p>	
5.	<p>Информация о раскрытии контроля над иностранной и/или международной организацией российскими юридическими лицами или физическими лицами налоговым органам Российской Федерации в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации (при наличии)/</p> <p><i>Information on the disclosure of control over a foreign and/or international organization by Russian legal entities or individuals to the tax authorities of the Russian Federation in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation (if any)</i></p>	<p>В случае, если юридическое лицо находится под контролем российских юридических лиц или физических лиц (конечными бенефициарами являются Российская Федерация, российские юридические лица или физические лица)/</p> <p><i>Provided if the legal entity is controlled by Russian legal entities or individuals (the ultimate beneficiaries are the Russian Federation, Russian legal entities or individuals)</i></p>	
6.	<p>Документы, подтверждающие избрание (назначение/продление полномочий) на должность директоров, а также полномочия представителя юридического лица и/или должностных лиц, указанных в Карточке с образцами подписей и оттиска печати, на распоряжение денежными средствами, в том числе с</p>	<p>1. Протокол собрания участников (акционеров) юридического лица/ <i>Resolution of shareholder;</i> <i>/или/or</i></p> <p>Решение органа, уполномоченного учредительными документами юридического лица (Наблюдательный</p>	<p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p>Или</p>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

<p>использованием аналога собственноручной подписи в системе дистанционного банковского обслуживания (при подключении)/</p> <p><i>Documents confirming the election (appointment) to the position of directors as well as representatives of the legal entity</i></p>	<p>совет, Совет директоров и др.) об избрании (назначении) директора/директоров/</p> <p><i>Resolution of the body authorized by the Memorandum & Articles of Association of the legal entity (the Supervisory Board, the Board of Directors etc.) on the election (appointment) of the Director/directors.</i></p> <p>2. Решение о назначении представителя юридического лица и выдаче ему доверенности, принятое директором (-ами) юридического лица/</p> <p><i>Resolution of the director/directors for the power of attorney;</i></p> <p>3. Решение директоров юридического лица о предоставлении полномочий по открытию счета одному из директоров (Представляется если заявление на открытие счета, на присоединение к договору банковского счета подписывает один из директоров)/</p> <p><i>Resolution of the directors of a legal entity to grant the authority to open an account to one of the directors (Provided if an application for opening an account or joining a bank account agreement is signed by one of the directors);</i></p> <p>4. Решение директоров юридического лица о предоставлении полномочий по оформлению доверенности одному из директоров (Представляется, если доверенность подписана одним из директоров)/</p> <p><i>Resolution of the directors of a legal entity to grant the authority to issue a power of attorney to one of the directors (Provided if the power of attorney is signed by one of the directors);</i></p> <p>5. Доверенность, содержащая соответствующие полномочия и подписанная директорами</p>	<p>Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык</p> <p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p> <p><i>Or</i></p> <p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>
---	---	---

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

		<i>юридического лица или уполномоченным директором (и секретарем компании (при наличии))/ The power of attorney.</i>	
7.	Документы, подтверждающие местонахождение юридического лица/ <i>Documents confirming the location of the legal entity</i>	<p>Договор аренды, свидетельство о государственной регистрации права на недвижимость, гарантийное письмо от Арендодателя/</p> <p><i>Lease agreement, certificate of state registration of the right to real estate, letter of guarantee from the Lessor</i></p>	<p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p>Или</p> <p>Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык</p> <p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p> <p><i>Or</i></p> <p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>
8.	Карточка с образцами подписей и оттиска печати/ <i>Card with samples of signatures and seal imprint</i>	<p>Удостоверяется нотариально или сотрудником Банка при условии личной явки всех лиц, указанных в Карточке с образцами подписей и оттиска печати/</p> <p><i>Certified by a notary or by a Bank employee, provided that all persons specified in the Card with samples of signatures and seal imprints appear personally</i></p>	
9.	Соглашение об определении количества и сочетании собственноручных подписей лиц, наделенных правом подписи, и заявленных в Карточке с образцами подписей и оттиска печати, принятой Банком (по форме Банка)/	<p>Предоставляется при его наличии /</p> <p><i>Provided upon availability</i></p>	

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

	<i>Agreement on determining the number and combination of handwritten signatures of persons authorized to Sign and those indicated in the Signature Sample Card and Seal Impression accepted by the Bank (in accordance with the Bank's form)</i>		
10.	<p>Документ, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации, иностранного гражданина либо иной документ, установленный федеральным законом Российской Федерации или признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина, предоставляется/</p> <p><i>document certifying the identity of a citizen of the Russian Federation, a foreign citizen, or another document established by a federal law of the Russian Federation or recognized in accordance with an international treaty of the Russian Federation as an identity document of a foreign citizen, is provided:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - на лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, а также лиц уполномоченных на распоряжение денежными средствами, находящимися на счете, в том числе с использованием аналога собственноручной подписи в системе дистанционного банковского обслуживания (при подключении)/ <p><i>for persons authorized to dispose of funds held in the account;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - на лиц, действующих в соответствии с законом и учредительными документами без доверенности от имени Клиента/ <p><i>for persons acting in accordance with the law and Memorandum & Articles of Association without a power of attorney on behalf of the Client;</i></p>	<p>Документы, удостоверяющие личность физических лиц, составленные полностью или в какой-либо их части на иностранном языке (за исключением документов, удостоверяющих личности физических лиц, выданных компетентными органами иностранных государств, составленных на нескольких языках, включая русский язык), должны быть представлены с переводом на русский язык.</p> <p><i>Documents certifying the identity of individuals drawn up in whole or in any part in a foreign language (with the exception of documents certifying the identity of individuals issued by the competent authorities of foreign states, drawn up in several languages, including Russian language) must be translation into Russian language</i></p>	<p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

<p>- на лиц, действующих на основании доверенности от имени Клиента/ <i>for persons acting on the basis of a power of attorney on behalf of the Client;</i></p> <p>- иностранный гражданин/лицо без гражданства дополнительно предоставляет документ, подтверждающий право пребывания в Российской Федерации/ <i>the foreign citizen/stateless person additionally provides a document confirming the right to stay in the Russian Federation.</i></p>		
<p>11. Сведения о бенефициарном владельце и мер принятых для выявления/ <i>Information about the controlling person and the measures taken to identify</i></p>	<p>1. Сведения о документе, удостоверяющем личность/ <i>Information about the identity document.</i></p> <p>2. В случае, если в организации нет физических лиц, прямо владеющих более 25 % в уставном капитале организации необходимо предоставить документы, подтверждающие косвенное владение (через третьих лиц) физическим лицом более 25% процентов в капитале), или лиц, имеющих возможность контролировать действия организации. <i>If the organization does not have individuals who directly own more than 25% of the authorized capital of the organization, it is necessary to provide documents confirming the indirect ownership (through third parties) by an individual of more than 25% of the capital), or persons who have the ability to control the actions of the organization.</i></p> <p>3. Запросы участникам организации по выявлению бенефициарного владельца (при наличии)/ <i>Requests to the participants of the organization to identify the beneficial owner (if any)</i></p> <p>4. В случае невозможности выявления вышеуказанных лиц необходимо письменное обоснование о</p>	<p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p>Или</p> <p>Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык/</p> <p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p> <p><i>Or</i></p> <p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

		<p>признании бенефициарным владельцем руководителя организации, подписанное уполномоченным лицом организации/</p> <p><i>If it is impossible to identify the above-mentioned persons, a written justification for recognizing the head of the organization as the beneficial owner, signed by an authorized person of the organization, is required.</i></p>	
12.	<p>Заявление о присоединении к условиям договора банковского счета юридического лица в ООО КБ «АРЕСБАНК» (по форме Банка)/</p> <p><i>Application for joining the terms of the agreement of the bank account of a legal entity in of Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. (according to the Bank's form)</i></p>	<p>Предоставляется банком для заполнения после предоставления пакета вышеуказанных документов /</p> <p>Договор присоединения банковского счета размещен на сайте Банка https://www.aresbank.ru/ur/rko/</p> <p><i>Provided by the bank for completion after providing the set of above documents</i></p> <p><i>The agreement on joining the bank account is posted on the Bank's website https://www.aresbank.ru/ur/rko/</i></p>	
13.	<p>Договор банковского счета (по форме Банка). Заявление на открытие банковского счета (по форме Банка)/</p> <p><i>A bank account agreement (according to the Bank's form).</i></p> <p><i>Application for opening a bank account (according to the Bank's form)</i></p>	<p>В случае подписания Договора (специального счета)/</p> <p><i>In case of signing an agreement (for special account)</i></p>	
14.	<p>Документы, заполняемые в случае работы клиента с Банком по системе Интернет-Банк (по форме Банка)/</p> <p><i>Documents to be filled in if the client works with the Bank via the Internet Banking system (according to the Bank's form)</i></p>	<p>Договор присоединения Клиентов ООО КБ «АРЕСБАНК» - юридических лиц, индивидуальных предпринимателей и физических лиц, занимающихся в установленном порядке частной практикой к электронному документообороту размещен на сайте Банка</p> <p>https://www.aresbank.ru/ur/internet_bank/</p> <p><i>The agreement on joining Clients of Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. - legal entities, individual entrepreneurs and individuals engaged in private practice in accordance with</i></p>	

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

		<i>the established procedure - to electronic document management is located on the Bank's website https://www.aresbank.ru/ur/internet_bank/</i>	
15.	Согласие на обработку персональных данных (для лиц, уполномоченных распоряжаться счетом, в случае использования системы Интернет-Банк) (по форме Банка)/ <i>Consent to the processing of personal data (for persons authorized to manage the account, in case of using the Internet Banking system) (according to the Bank's form)</i>	Предоставляется банком для заполнения после предоставления пакета вышеуказанных документов / <i>Provided by the bank for completion after providing the set of above documents</i>	
16.	Анкета Клиента - юридического лица - нерезидента (не являющегося кредитной организацией) (по форме Банка)/ <i>Client Questionnaire - a legal entity - a non-resident (not a credit institution) (according to the Bank's form)</i>	Предоставляется банком для заполнения после предоставления пакета вышеуказанных документов / <i>Provided by the bank for completion after providing the set of above documents</i>	
17.	Анкета выгодоприобретателя (по форме Банка)/ <i>Beneficiary's questionnaire (according to the Bank's form)</i>	Предоставляется при наличии выгодоприобретателя/ <i>Provided if there is a beneficiary</i>	
18.	Сведения (документы) о финансовом положении <i>Information (documents) on the financial position:</i> - копии годовой финансовой отчетности за прошедший год/ <i>copies of the annual financial statements for the past year;</i> - и (или) копии годовой налоговой декларации за прошедший год/ <i>and (or) copies of the annual tax return for the past year;</i> - и (или) копия аудиторского заключения на годовой отчет за прошедший год, в котором подтверждаются		Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации Или Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык <i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i> <i>Or</i>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

	<p>достоверность финансовой (бухгалтерской) отчетности/ <i>and (or) a copy of the auditor's report on the annual report for the past year, which confirms the reliability of the financial (accounting) statements;</i></p> <p>- и (или) сведения об отсутствии фактов неисполнения организацией своих денежных обязательств по причине отсутствия денежных средств на банковских счетах/ <i>and (or) information about the absence of facts of non-fulfillment by the organization of its monetary obligations due to the lack of funds in bank accounts.</i></p> <p>- данные о рейтинге организации, размещенные в сети "Интернет" на сайтах международных рейтинговых агентств ("Standard & Poor's", "Fitch-Ratings", "Moody's Investors Service" и другие) и национальных рейтинговых агентств)/ <i>the organization's rating data posted on the Internet on the websites of international rating agencies (Standard & Poor's, Fitch-Ratings, Moody's Investors Service, and others) and national rating agencies).</i></p>	<p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>
19.	<p>Отзыв (рекомендательное письмо) в произвольной письменной форме о деловой репутации Вашей компании от Ваших Контрагентов/партнеров/других кредитных организаций, в которых Ваша компания ранее находилась/находится на обслуживании/</p> <p><i>A review (letter of recommendation) in any written form about the business reputation of your company from your Counterparties / partners / other credit institutions in which your company was previously located / is being serviced</i></p>	<p>При наличии/по запросу Банка/ <i>If available/at the request of the Bank</i></p> <p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p>Или</p> <p>Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык</p>

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

			<p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p> <p><i>Or</i></p> <p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>
20.	<p>Подтверждение (заверение) того, что иностранная организация имеет фактическое право/ на получение соответствующего дохода (если иностранная организация имеет фактическое право на получение выплачиваемого Банком дохода) или Подтверждение отсутствия фактического права на получение дохода (если у иностранной организации отсутствует фактическое право на получение выплачиваемого Банком дохода)/</p> <p><i>Confirmation (assurance) that a foreign organization has the actual right/to receive the corresponding income (if the foreign organization has the actual right to receive income paid by the Bank) or Confirmation of the absence of the actual right to receive income (if the foreign organization does not have the actual right to receive income paid by the Bank).</i></p>	<p>Представляется в произвольной форме в случае заключения с Банком договора, предполагающего выплату клиенту доходов/</p> <p><i>Provided in any form in the case of a contract with the Bank involving the payment of income to the client.</i></p>	<p>Заверенный надлежащим образом перевод на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации</p> <p>Или</p> <p>Документ составленный на нескольких языках, включая русский язык</p> <p><i>A duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation</i></p> <p><i>Or</i></p> <p><i>A document drawn up in several languages, including Russian language</i></p>
21.	<p>Формы самосертификации юридического лица и контролирующего лица в целях исполнения требований Федерального закона от 27.11.2017 N 340-ФЗ и Постановления Правительства РФ от 16 июня 2018 г. № 693 (CRS) (по форме Банка)/</p> <p><i>Self-certification forms of a legal entity and a controlling person for the purpose of fulfilling the</i></p>	<p>Предоставляется банком для заполнения после предоставления пакета вышеуказанных документов /</p> <p><i>Provided by the bank for completion after providing the set of above documents</i></p>	

Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу, созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение за пределами территории Российской Федерации/

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

requirements of the Federal Law of 27.11.2017 N 340-FZ and the RF Government Resolution of 16 June 2018 N 693 (CRS) (according to the Bank's form)		
---	--	--

БАНК ВПРАВЕ ЗАПРОСИТЬ ИНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, НЕ УКАЗАННЫЕ В ПЕРЕЧНЕ И ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛИЕНТА (ЕГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ, ВЫГОДОПРИОБРЕТАЕЛЯ, БЕНЕФИЦИАРНОГО ВЛАДЕЛЬЦА) И/ИЛИ ПО ОТКРЫТИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЮ СЧЕТА/

THE BANK HAS THE RIGHT TO REQUEST OTHER DOCUMENTS NOT LISTED IN THE LIST AND RELATED TO THE IDENTIFICATION OF THE CLIENT (HIS REPRESENTATIVE, BENEFICIARY, BENEFICIAL OWNER) AND/OR ACCOUNT OPENING AND MAINTENANCE.

1. Все документы, предоставляемые при открытии банковского счета, должны быть действительными на дату их предъявления/
All documents provided when opening a bank account must be valid as of the date of their presentation.
2. Клиент предоставляет документы в одной из перечисленных форм/ *The Client provide the documents in one of the listed forms:*
 - Оригинал/
The original.
 - Нотариально заверенная копия документа/
A notarized copy of the document.
 - Копия документа, изготовленная и заверенная Клиентом - юридическим лицом и принятая ответственным сотрудником Банка при условии сверки копии документа с оригиналом.
Копии документов, состоящие более чем из одного листа, должны быть прошиты, а листы пронумерованы. На месте сшива должна быть удостоверяющая надпись с указанием количества пронумерованных и прошитых листов (прописью); проставлена дата, собственноручная подпись лица, заверившего удостоверяющую надпись и копию документа, с указанием фамилии, имени, отчества (при наличии), и должности, а также оттиска печати Клиента/
A copy of the document made and certified by the Client - a legal entity, and accepted by the responsible employee of the Bank, provided that the copy of the document is verified with the original.

Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «АРЕСБАНК» банковского счета юридическому лицу, созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение за пределами территории Российской Федерации/

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

Copies of documents consisting of more than one sheet must be stitched and the sheets numbered. There must be a certification inscription at the stitching site indicating the quantity of numbered and stitched sheets (in words); the date, handwritten signature of the person who certified the certification inscription and a copy of the document, indicating the surname, first name, patronymic (if any), and position, as well as the print of the Client's seal.

- Копия документа, заверенная органом, выдавшим/зарегистрировавшим документ/
A copy of the document, certified by the authority that issued/registered the document.
 - Копия, изготовленная и заверенная ответственным сотрудником Банка с оригинала документа (взимается комиссия в соответствии с Тарифами Банка)/
A copy made and certified by a responsible employee of the Bank from the original document (a commission is charged in accordance with the Bank's Tariffs).
 - Документы, полученные Клиентом от уполномоченных органов, которые подписаны усиленной квалифицированной электронной подписью уполномоченным должностным лицом уполномоченного органа, оформленные на бумажном носителе в виде нотариально удостоверенных копий в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации/
Documents received by the Client from authorized bodies, which are signed with an enhanced qualified electronic signature by an authorized official of the authorized body, issued on paper in the form of notarized copies in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation.
3. Документы, подписанные квалифицированной электронной подписью налоговых органов в электронном виде, если подтверждена подлинность квалифицированной подписи уполномоченного органа. Клиент может предоставить Выписку из внутренних документов (из Протокола, Приказа, трудового договора, и иных внутренних документов Клиента), заверенную в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, или заверенную Клиентом (с указанием фамилии, имени, отчества (при наличии), наименования должности лица, заверившего выписку, с проставлением его собственноручной подписи и оттиска печати Клиента)/
Documents signed with a qualified electronic signature of the tax authorities in electronic form, if the authenticity of the qualified signature of the authorized body is confirmed. The Client may provide an Extract from internal documents (from the Written Resolution, Order, employment contract, and other internal documents of the Client), certified in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation, or certified by the Client (indicating the surname, first name, patronymic (if any), the name of the position of the person who certified the extract, with his handwritten signature and a print of the Customer's seal).
4. Документы, составленные полностью или в какой-либо их части на иностранном языке, в том числе документы, удостоверяющие личность физических лиц, (за исключением документов, удостоверяющих личности физических лиц, выданных компетентными органами иностранных государств, составленных на нескольких языках, включая русский язык), предоставляются Банку с

*Перечень документов, необходимых для открытия в ООО КБ «ARESBANK» банковского счета юридическому лицу,
созданному в соответствии с законодательством иностранного государства и имеющему местонахождение
за пределами территории Российской Федерации/*

List of documents required to open a bank account in Commercial Bank "ARESBANK" Ltd. for a legal entity created in accordance with the legislation of a foreign state and located outside the territory of the Russian Federation

надлежащим образом заверенным переводом на русский язык на территории государства, выдавшего документ, либо на территории Российской Федерации/

Documents, drawn up in whole or in any part in a foreign language including documents certifying the identity of individuals (with the exception of documents certifying the identity of individuals issued by the competent authorities of foreign states, drawn up in several languages, including Russian language) are provided to the Bank with a duly certified translation into Russian language on the territory of the issuing state, or on the territory of the Russian Federation.

5. Документы, выданные компетентными органами иностранных государств, подтверждающие статус юридических лиц - нерезидентов, иностранных структур без образования юридического лица принимаются Банком без их легализации, за исключением случаев наличия у сотрудников Банка сомнений в достоверности или точности представленных документов и (или) сведений либо подозрений в том, что целью заключения договора является совершение операций в целях легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, или финансирования терроризма (по запросу Банка должны быть представлены легализованные документы в установленном Законодательством Российской Федерации порядке)/

Documents issued by the competent authorities of foreign states confirming the status of legal entities - non-residents and foreign entities without forming a legal entity are accepted by the Bank without their legalization, except in cases where the Bank's employees have doubts about the reliability or accuracy of the submitted documents and/or information, or suspect that the purpose of concluding the agreement is to carry out transactions for the purpose of legitimizing (laundering) proceeds from crime or financing terrorism. (at the request of the Bank, legalized documents must be submitted in accordance with the procedure established by the Legislation of the Russian Federation).